No. 55 April-May 2013 €4.00

Essential
LISBOA

Almada Negreiros

Celebrating 120 years of a great artist

Os 120 anos de um dos mais geniais artistas portugueses do século XX

Austrian excellence

Algarve's gourmet elite

A elite gourmet do Algarve

Essential

Style, business, people, property, places and more!

Estilo, moda, personalidades, imobiliário, negócios e muito mais!

00055
9 770874 857235

Interior motivations

Known for her elegant interior design projects, the designer Cristina Jorge de Carvalho has recently launched her new furniture collection

CONHECIDA PELOS ELEGANTES PROJECTOS DE INTERIORES, A DESIGNER CRISTINA JORGE DE CARVALHO APRESENTOU RECENTEMENTE A SUA NOVA COLECÇÃO DE MOBILIÁRIO

TEXT **ÁLVARO TAVARES RAMOS**

For one of the most recognised interior designers in Portugal, Cristina Jorge de Carvalho, the step to create a furniture collection was the natural progression of her work in interiors. "I have always designed and produced exclusive pieces for my projects. For that reason, I decided to create this collection that is the development of my work as an interior designer. Essentially it was a natural step."

Recently presented at the one and only Maison & Objet, the collection received a fantastic reaction at the Paris fair, catching the attention of "designers from Los Angeles to Hong Kong, through to Europe and the Middle East, who loved the pieces. It was rewarding to receive such positive feedback. Besides that, we got a very positive reaction from big names in international design and also from the world press", admits the designer.

Reflecting the timeless, elegant lines that have always defined her projects, the collection is "like a compilation of pieces designed in different periods" of the life of Cristina Jorge de Carvalho. "My sources of inspiration are very diverse and eclectic, from a music concert, a film, a flower, a landscape, Africa, ▸▸

Para uma das designers de interiores mais reconhecidas em Portugal, Cristina Jorge de Carvalho, o passo de criar uma colecção de mobiliário foi um seguimento do seu trabalho em interiores. "Sempre desenhei e produzi peças exclusivas para os meus projectos. Por essa razão, decidi criar esta colecção que é um desenvolvimento do meu trabalho como designer de interiores. No fundo foi um passo natural". Recentemente apresentada na incontornável Maison & Objet, a colecção recebeu uma excelente reacção na feira parisiense, captando a atenção de "designers de Los Angeles a Hong Kong, passando por toda a Europa e Médio Oriente que adoraram as peças. Foi gratificante receber este feedback tão positivo. Para além disso, recebemos uma reacção muito positiva de grandes nomes do design mundial e também da imprensa internacional".

Reflectindo as linhas intemporais e elegantes que sempre marcaram os projectos da designer, a colecção assume-se "como uma compilação de peças desenhadas em diferentes períodos" da vida de Cristina Jorge de Carvalho. "As minhas fontes de inspiração são muito diversificadas e ecléticas, desde um concerto de música, um filme, uma flor, uma paisagem, África, os meus filhos, as minhas viagens, enfim… não posso dizer que este momento originou esta peça. A minha inspiração é o resultado e somatório de todas estas experiências, vivências, sensações, emoções que a memória retém", acrescentando que o facto de ter nascido em Moçambique a influenciou desde cedo nos seus projectos. "O facto de eleger materiais como a madeira ou a pele, de gostar de texturas, de madeiras com muitos veios, de gostar de peles, em especial lagarto, crocodilo, leopardo - impressas claro! - são memórias da minha ▸▸

▸▸ my children, my travels... so I can't say that a specific moment led to a specific piece. My inspiration is the result and the sum of all these experiences, sensations and emotions that the memory retains," she says, adding that the fact she was born in Mozambique has influenced her projects from the very beginning: "The fact I choose materials like wood or leather, that I like textures, wood with a lot of grain and animal prints, such as lizard, crocodile, leopard... they're memories of my time in Africa. The blend of contrasting materials – rustic and natural with the luxurious and industrial – is a result of all my life experiences and perhaps of the very different cultures I saw on my travels and the countries I lived in."

With five furniture lines, which feature references from different eras and styles, the spirit shines through the carefully chosen materials, the fluid forms and for being entirely produced in Portugal by the hands of the best craftsmen. "These pieces are of the highest quality and made following the highest standards. There are exceptional artisans in Portugal who were imperative in making this furniture collection, not only for the quality of work but also for the great attention to detail," admits the designer. "Portugal is known for having a great quality of production. That's an asset that we should explore more than we actually do. Our craftsmen are extraordinary and the workmanship is unquestionable. And this was without a doubt a differentiating factor, even more so when we talk about a collection in which the mixture of materials is central and where attention to detail and excellence has to be of the highest calibre." ▸▸

▸▸ vivência em África. A mistura de materiais opostos, do rústico e natural, com o luxuoso, o industrial, são tudo resultado de todas as vivências da minha vida e, porventura, das tão diferentes culturas que vi em todas as viagens que fiz, e países onde vivi".

Possuindo cinco linhas de mobiliário, que apresentam referências de diferentes épocas e estilos, o espírito da colecção distingue-se pela cuidada selecção de materiais, fluidez das formas e por ser totalmente produzida em Portugal pelos mãos dos melhores artesãos. "Estas são peças de altíssima qualidade, cuja manufactura tem de obedecer aos mais altos padrões de rigor. Em Portugal existem artesãos excepcionais que foram imprescindíveis na execução desta colecção de mobiliário, não só pela qualidade do trabalho, mas também pela atenção exímia ao detalhe", confessa a designer, acrescentando que "Portugal é conhecido por ter uma óptima qualidade de

produção. Essa é uma mais-valia que deveríamos explorar mais do que fazemos actualmente. Os nossos artesãos são extraordinários e a qualidade da nossa produção é inquestionável. E este foi, sem dúvida, um factor diferenciador. Ainda mais quando falamos de uma colecção onde a mistura de materiais é central e onde a atenção ao detalhe e a excelência de execução tem de ser altíssima".

Enquanto a linha 'Golden Age', com claras referências à década de 70, inspira-se no "ambiente dos icónicos filmes James Bond", reflectindo "diferentes combinações de cores e materiais", a 'Higher Love' apresenta "um design diferenciado, onde a característica primordial é a

mistura dos elementos metálicos, latão e aço inox, com elementos nobres como o mármore". Já na linha Square Route, o volume esteve na sua génese, como o próprio nome indica, apresentando "peças de linhas rectas onde cada volume é definido por um diferente tipo de material", enquanto a 'From Russia with Love' tem como inspiração "os móveis executados na Rússia durante o pós-guerra, quando a madeira se tornou um bem raro e o ferro passou a ser utilizado para a produção de mobiliário. As peças são densas, com um design industrial, onde a construção das mesmas não é escondida, mas antes celebrada". E finalmente, a linha 'In the Mood for Leather' apresenta "peças leves cuja estrutura é a própria peça, permitindo que esta respire no espaço. A mistura de materiais está patente em

todos os elementos desta linha que tem como material de eleição a pele". Todos estes elementos estéticos e de atenção ao detalhe são essenciais para atrair "clientes que gostam de design, de arquitectura. Clientes que procuram qualidade e exclusividade, luxo sob a forma de peças ▸▸

▸▸ Whilst the Golden Age line, with clear references to the '70s, is inspired by "settings from the iconic James Bond films" and reflects "different combinations of colour and materials", Higher Love presents "a distinctive design where the main feature is the blend of metallic elements, brass and stainless steel, with noble elements like marble". Volume is the key feature in the Square Route line, as the name itself suggests, showcasing "pieces with straight lines where each volume is defined by a different type of material", whilst From Russia with Love is inspired by "the furniture made in post-war Russia, when wood became incredibly rare and steel was used to make furniture. The pieces are dense and industrial in design, where their construction isn't hidden but rather celebrated".

Finally, the In the Mood for Leather line presents "light pieces whose structure is the piece itself, allowing it to breathe in the space. The mixture of materials is present in all the elements of this line where the chosen material is leather". All these aesthetic elements and attention to detail are key in attracting "clients that like design and architecture; clients who look for quality and exclusivity, luxury in the form of one-of-a-kind pieces! This is a premium line for people who appreciate exceptional pieces combined with unique design, where the quality of the materials and the workmanship is impeccable," says Cristina Jorge de Carvalho. As for the target markets, "they aren't defined by nationality but rather by their lifestyle. Geographical borders aren't relevant in this area, and the world becomes our target market par excellence. Besides that, my aesthetic is clean, pure and eternal, without a design that's markedly from one country or one region, so it can be used in any type of project, anywhere in the world".

Alongside the pride she felt at the launch of her furniture collection at Maison & Objet, Cristina Jorge de Carvalho states that "last year was without a doubt an important year" in her career: "I received two of the most prestigious design prizes in the world – Best Hotel Interior for Europe and Best Hotel Interior for Portugal – at the European Hotel Awards in London for the interior architecture and design project for Hotel Altis Prime. Also in 2012 I received the International Design Award in the category of Interior Conceptual Design, for the project developed (but not implemented) for the Champalimaud Foundation," she explains. "Just like the European Hotel Awards, the International Design Awards is a global name in the design industry, recognising and celebrating the work of visionaries in the design field. The three international prizes symbolise the international recognition of quality, creativity and innovation of the work developed by my studio, and for that reason we should be very proud indeed." ■

▸▸ únicas! Esta é uma linha premium para pessoas que apreciam peças excepcionais aliadas a um design único, onde a qualidade dos materiais e a execução das peças é irrepreensível", constata Cristina Jorge de Carvalho, referindo igualmente que os mercados-alvo não são definidos por nacionalidades, mas sim pelo seu lifestyle. As fronteiras geográficas não são relevantes nesta área, o mundo torna-se no mercado-alvo por excelência. Para além disso, a minha estética é clean e depurada, eterna, não tendo um design que seja marcadamente de um país ou região, podendo por isso ser usado em qualquer tipo de projecto, em qualquer parte do mundo".

Para além do orgulho que sentiu no lançamento da colecção de mobiliário na Maison & Objet, Cristina Jorge de Carvalho afirma que "o ano passado foi sem dúvida um ano marcante" na sua carreira. "Recebi em Londres dois dos prémios de design mais prestigiantes do Mundo – Best Hotel Interior for Europe e Best Hotel Interior for Portugal pelos European Hotel Awards pelo projecto de arquitectura de interiores e design de interiores para o Hotel Altis Prime. Ainda em 2012, recebi o International Design Award, na categoria de Design de Interiores Conceptual, pelo projecto desenvolvido, mas não implementado, para a Fundação Champalimaud. Tal como os European Hotel Awards, os International Design Awards são uma referência global na indústria do design, reconhecendo e celebrando o trabalho de visionários na área do design. Estes três prémios internacionais simbolizam o reconhecimento internacional da qualidade, criatividade e inovação do trabalho desenvolvido pelo meu atelier e são, por isso, motivo de grande orgulho". ■